L'essentiel
pour préparer la rentrée scolaire

Le début d'une nouvelle année scolaire est une période très stimulante. Vous trouverez ci-dessous un sommaire des services essentiels et des moyens qui vous permettront de suivre les progrès scolaires de votre enfant.

Inscription

Si vous êtres nouveaux aux écoles de la Ville de New York, vous pouvez vous inscrire en école primaire et en collège (middle school) à l'établissement scolaire rattaché à votre secteur géographique (zoned school). Pour savoir quel établissement scolaire est rattaché à votre secteur géographique (zoned school), utilisez l'outil de recherche (school Search) à **schools.nyc.gov** ou composez le 311.

Si aucun établissement scolaire n'est rattaché à votre secteur géographique, vous devez visiter un centre d'inscription d'élèves. Tous les élèves au niveau du lycée doivent s'inscrire à un Centre d'inscription. Pour savoir quel centre d'inscription se trouve près de chez-vous, et quels documents sont nécessaires pour l'inscription, composez le 311 ou visitez **nyc.gov/schools/newstudents.**

Horaires

Les familles des élèves continuant leur scolarité dans le même établissement scolaire doivent vérifier les horaires de début et de fin de la journée scolaire de leurs établissements. Certains établissements scolaires réajustent leurs horaires d'école pour permettre plus d'opportunités aux familles qui souhaitent s'impliquer dans la scolarité de leurs enfants et à la formation et évolution professionnelles du personnel scolaire tout au long de l'année. Contactez votre établissement scolaire ou visitez **schools.nyc.gov/backtoschool** pour vous informer sur les horaires.

Transport

Les élèves en enseignement général du Kindergarten au 2e grade dont le domicile se trouve à un demi mile ou plus de leur école et les élèves du 3e au 6e grade dont le domicile se trouve à un mile ou plus de leur école peuvent bénéficier du service du bus scolaire jaune ou recevoir une MetroCard gratuite. Les élèves en enseignement général du 7e au 12e grade dont le domicile se trouve à un mile et demi ou plus de leur établissement scolaire peuvent recevoir une MétroCard gratuite. Si votre enfant a un Programme d'Éducation Personnalisé (Individualized Educational Program - IEP) qui prévoit un transport en bus jaune, vous recevrez, début septembre, un courrier qui vous donnera tous les détails à ce sujet de la part du Bureau du Transport Scolaire (Office of Pupil Transportation - OPT).

Pour modifier les modalités de transport concernant votre enfant, contactez votre établissement scolaire et demandez à parler à la personne chargée de la coordination du transport (transportation coordinator). Si votre enfant est admissible à l'un de ces programmes mais vous n'avez reçu aucune notification, contactez le Bureau du Transport Scolaire (Office of Pupil Transportation) au 718-392-8855. Visitez **schools.nyc.gov/Offices/Transportation/ServicesandEligibility** pour en savoir plus.

Les coordinateurs des parents

Votre principal point de contact est le coordinateur des parents (Parent Coordinator). Les coordinateurs de parents sont là pour identifier les problèmes et soucis auxquels sont confrontées les familles d'élèves et ont pour tâche de travailler avec les établissements scolaires et les leaders de la communauté pour résoudre les problèmes et apaiser les inquiétudes en temps opportun. Appelez votre établissement scolaire ou utilisez l'outil de recherche (School Search) à **schools.nyc.gov/SchoolSearch** pour chercher les coordonnées du coordinateur des parents de votre établissement scolaire.

Repas scolaires

Nos écoles proposent chaque jour des repas sains et nourrissants. Tous les élèves ont droit au petit déjeuner gratuit à l'école. Beaucoup d'élèves ont également droit au déjeuner gratuit, selon les revenus de leurs foyers. Pour savoir si votre enfant y a droit, remplissez le formulaire de demande des repas scolaires (School Meals Application Form) à **ApplyForLunch.com**. Ce formulaire est également envoyé aux parents au début de l'année scolaire. En remplissant ce formulaire, vous contribuerez à garantir des subventions par l'État pour l'école de votre enfant.

Éducation spécialisée

Les élèves handicapés ont accès aux mêmes établissements scolaires qu'ils auraient pu fréquenter s'ils n'avaient pas un Programme d'Éducation Personnalisé (Individualized Education Program - IEP). La loi fédérale garantit que le élèves titulaires d'un IEP aient le plus grand accès au programme scolaire de l'enseignement général et qu'ils soient, autant que possible, éduqués aux côtés des élèves non handicapés (ce qu'on appelle également le cadre le moins restrictif possible (Least Restrictive Environment). Une recherche au niveau national montre que les élèves handicapés qui sont éduqués avec leurs camarades non handicapés ont plus de chances d'obtenir leur diplôme de fin d'études secondaires tout en étant prêts à poursuivre des études supérieures et à entrer au monde

NYC Department of Education
Carmen Fariña, Chancellor

Ce que tous les parents doivent savoir

L'essentiel pour préparer la rentrée scolaire

de l'emploi. Le temps supplémentaire investi à éduquer les élèves ensemble sert également à créer un plus grand succès pour les élèves non handicapés. Pour en savoir plus sur l'éducation spécialisée, parlez au chef de l'établissement scolaire de votre enfant ou au Coordinateur des Parents (Parent Coordinator), ou visitez **schools.nyc.gov/Academics/SpecialEducation.**

Services de traduction et d'interprétation

Nous mettons à disposition des interprètes ainsi que la version traduite de documents, dans votre langue. Si vous avez besoin d'une assistance linguistique, contactez le chef de l'établissement scolaire, le coordinateur des parents (parent coordinator) ou le coordinateur de l'accès linguistique (language access coordinator). Pour trouver des informations générales dans votre langue, visitez : **nyc.gov/French**.

Élèves non-anglophones

Dans la Ville de New York, tous les élèves non-anglophones dits *English Language Learners* (ELL)—élèves dont la langue maternelle n'est pas l'anglais et qui ont été identifiés comme ayant besoin de soutien dans l'apprentissage de l'anglais—ont accès à un enseignement aligné aux programmes rigoureux de tronc commun (Common Core) qui les prépare aux études supérieures et au monde de l'emploi.
Les familles des élèves ELL ont le choix entre trois programmes : Double-Langue (Dual Language), programme d'éducation bilingue passerelle (Transitional Bilingual Education program) et Anglais Langue Seconde (English as a Second Language - ESL). Pour en savoir plus, visitez **schools.nyc.gov/Academics/ELL/FamilyResources**, appelez le Bureau pour élèves non-anglophones (ELL office) au 212-374-6072, ou envoyez un email à :oell@schools.nyc.gov.

Éducation physique et à la santé

L'éducation physique et à la santé est obligatoire chaque année du Kindergarten au 12e grade. En pré-K, les enfants ont des opportunités quotidiennes pour l'activité physique. Chaque année, les élèves du Kindergarten au 12e grade reçoivent un rapport FITNESSGRAM de NYC qui comprend des suggestions sur les moyens de rester actifs et en bonne santé. Les écoles proposent des opportunités pour engager les élèves dans un large éventail d'activités de mise en forme avant, pendant et après les heures d'école.

L'éducation à la santé, notamment les leçons sur la nutrition, la sécurité et l'hygiène personnelle est intégrée tout au long des années du primaires. Un trimestre d'éducation à la santé, comprenant des leçons d'éducation sexuelle est obligatoire dans les collèges et lycées. Les établissements scolaires doivent informer les parents au moment où leurs enfants reçoivent l'éducation à la santé sexuelle. Les établissements scolaires sont également tenus d'intégrer dans leur programme des leçons sur le VIH/SIDA dont le niveau est adapté à l'âge de l'élève. Pour en savoir plus sur les programmes disponibles pour soutenir l'éducation physique et à la santé ou pour soutenir les efforts de l'établissement scolaire de votre enfant pour le bien-être des élèves, visitez **schools.nyc.gov/Wellness**.

Soins médicaux

La majorité des écoles primaires ont des infirmières qui évaluent les problèmes de santé ou aident les enfants à prendre leurs médicaments. Si votre enfant doit prendre des médicaments à l'école, remplissez le Formulaire pour traitement médicamenteux (Medication Administration Form), qui est disponible à l'école ou accessible à **schools.nyc.gov/Offices/Health/SchoolHealthForms**. Demandez au conseiller d'éducation (guidance counselor), travailleur social (social worker) ou Coordinateur des Parents (Parent Coordinator) de votre établissement scolaire de vous donner des renseignements sur les services médicaux disponibles aux élèves quels que soient leur assurance médicale ou statut d'immigration.

Élèves en logement provisoire

Si votre enfant n'a pas un domicile permanent, il ou elle a le droit d'être assisté(e) pour son inscription scolaire, son transport, ses fournitures scolaires et autres. Pour obtenir des informations, composez le 311 et demandez à parler à l'agent responsable des élèves en logement provisoire (Temporary Housing Liaison) ou visitez **schools.nyc.gov/StudentSupport/NonAcademicSupport/StudentsinTemporaryHousing.**

Suivi des progrès de votre enfant

La meilleure façon d'être au courant de tout ce qui concerne l'éducation de votre enfant est d'être impliqué dans son école. Parlez régulièrement avec l'enseignant de votre enfant, allez aux rencontres parents-enseignants, participez en tant que bénévole aux manifestations scolaires ou rejoignez l'association des parents.

Vous trouverez aussi des informations sur l'établissement scolaire de votre enfant à **ARISparentlink.org**. Pour ouvrir une session, vous aurez besoin d'une adresse email, du numéro d'identifiant de votre enfant et d'un mot de passe temporaire. Pour obtenir votre mot de passe temporaire, apportez votre carte d'identité avec vous et visitez le coordinateur des Parents (Parent Coordinator) ou l'agent chargé de liaison avec les familles à l'établissement scolaire de votre enfant. Visitez : **schools.nyc.gov/accountability/resources/aris.**

Pour en savoir plus

- Pour vous informer sur les dernières nouvelles concernant les écoles de la ville, visitez **schools.nyc.gov**.
- Vous pouvez recevoir des annonces régulières par email en vous inscrivant à **schools.nyc.gov/Subscribe.**
- Si vous avez des questions concernant l'école, composez le 311.
- **facebook /nycschools** ou **twitter/nycschools**

T&I 21451 (French)

NYC Department of Education

schools.nyc.gov/ParentsFamilies/BacktoSchool